



Lage Ihrer Unterkunft im südlichen Bereich Braunschweigs.  
Розташування Вашого прихистку в південній частині Брауншвайга.



Braunschweig  
Löwenstadt



## Bevölkerungsschutz- Leuchttürme

## Маяки цивільного захисту населення

Eine Übung für den Fall eines Blackout

Навчання на випадок блекауту



Herausgeber:  
Feuerwehr Braunschweig  
Feuerwehrstraße 11-12  
38114 Braunschweig

Redaktion & Gestaltung:  
Stadt Braunschweig, Referat  
Kommunikation

Fotos: Stadt Braunschweig /  
Daniela Nielsen



## Der Bevölkerungsschutz der Feuerwehr Braunschweig und der Rettungsdienst üben den Stromausfall

In Krisen wie einem längeren Stromausfall oder anderen akuten Situationen, die die Kommunikationswege einschränken, können in einzelnen oder mehreren Stadtteilen Bevölkerungsschutz-Leuchttürme aufgestellt werden.

Für einen dieser Leuchttürme ist die für Sie derzeit als Notunterkunft zur Verfügung stehende Sporthalle Naumburgstraße vorgesehen.

Den Betrieb eines solchen Bevölkerungsschutz-Leuchtturmes wollen wir am

### 10. Juni 2023 von etwa 16 Uhr bis längstens 0 Uhr

mit einer größeren Anzahl an Übungsteilnehmern bei Ihrer Unterkunft üben.

Für Sie gibt es nahezu keine Einschränkungen in Nutzung der Unterkunft.

Wir laden Sie herzlich ein, im Verlauf des Abends an der Verpflegung durch unseren Versorgungszug teilzunehmen.

## Захист цивільного населення пожежниками Брауншвайга та службами порятунку у разі відсутності електропостачання

У випадках довготривалої відсутності електропостачання або інших непередбачуваних ситуаціях, що обмежують зв'язок, в одному або кількох районах Брауншвайга можуть розгорнути маяки цивільного захисту. Спортзал «Наумбургштрассе», який сьогодні служить вам тимчасовим прихистком, є одним з тих об'єктів, де передбачено розгортання такого маяка.

Ми хочемо відпрацювати роботу одного з таких маяків та провести відповідні навчання

### 10 червня 2023 року з 16:00 до максимум 00:00,

залучивши велику кількість учасників. Обмежень щодо користування місцем Вашого проживання майже не буде. Щиро запрошуємо Вас взяти участь у кейтерингу, який буде забезпечений увечері.

Weisen Sie bitte auch Ihre Nachbarinnen und Nachbarn auf die Bevölkerungsschutz-Leuchttürme hin, damit im Ernstfall alle Bescheid wissen, wohin Sie sich wenden können. Die Stadt Braunschweig dankt Ihnen für Ihre Mithilfe.

Повідомте, будь ласка, про навчання цивільного захисту населення Ваших сусідів, щоб усі хто проживає разом із Вами знали про навчання. Місто Брауншвайг дякує Вам за співпрацю.

## Was wird geübt und was erwartet Sie?

Eine Einheit der Freiwilligen Feuerwehr wird vor der Unterkunft ein Informationszelt für Bürgerinnen und Bürger aufstellen und mit einem Stromaggregat betreiben.

Schauspieler werden Bürgerinnen und Bürger spielen, die sich mit den unterschiedlichsten Fragen, Anliegen und Notsituationen an eine staatliche Stelle wenden wollen, um Hilfe zu erlangen. Vor der Unterkunft wird es auch Menschen geben, die entsprechend geschminkt Verletzte simulieren. Diese Verletztendarsteller werden die Unterkunft allerdings nicht betreten.

Sie müssen keine Störungen durch Sirenenlärm oder Blaulicht befürchten.

Unser Übungsziel ist die Kommunikation ohne Telefon oder Mobilfunknetz, der Umgang mit aufgeregten und verängstigten Menschen und das Üben des Betriebsablaufes in so einer Anlaufstelle für die Bevölkerung.

## Як виглядатимуть навчання та чого Вам очікувати?

Підрозділ пожежників-добровольців встановить навпроти місця Вашого прихистку інформаційний намет для громадян, забезпечивши його електроенергією за допомогою електрогенератора.

Актори гратимуть роль місцевих жителів, які ставитимуть фахівцям питання, звертатимуться з проблемами, що виникають під час надзвичайних ситуацій.

Перед прихистком для імітації поранених знаходитимуться відповідно загримовані люди.

Ті, хто симулюватиме поранених, всередину прихистку не заходитимуть. Зберігайте спокій, коли чуєте сирени або бачите маячки синього кольору.

Мета навчання – забезпечити комунікацію без телефонного або мобільного зв'язку, надати допомогу наляканим громадянам, відпрацювати оперативні процеси в пункті допомоги населенню.

## Wozu gibt es Bevölkerungsschutz-Leuchttürme?

Mit insgesamt 26 sogenannten „Bevölkerungsschutz-Leuchttürmen“ im Stadtgebiet stellt der Bevölkerungsschutz der Stadt Braunschweig die Information der Bevölkerung in besonderen Krisenslagen sicher, insbesondere bei einem teilweisen oder flächendeckenden längeren Stromausfall („Blackout“).

## Для чого потрібні маяки цивільного захисту населення?

За допомогою 26 так званих маяків цивільного захисту, розташованих у межах міста, забезпечується інформування населення в умовах надзвичайної ситуації, особливо у випадку тривалої часткової або повної відсутності електропостачання (т.з. «блекаут»).

## Welche Leuchttürme gibt es?

Es gibt 20 mobile Einheiten, die „kleinen“ Bevölkerungsschutz-Leuchttürme. Die fünf „mittleren“ Leuchttürme, in der Regel Turnhallen, werden technisch so ertüchtigt, dass sie mit Notstromgeneratoren eingespeist werden können und auch die Heizung weiterhin funktioniert.

## Які маяки у нас є?

20 мобільних установок (маленькі маяки). 5 маяків середнього розміру, які зазвичай розташовують у спортзалах, технічно модернізовані таким чином, щоб вони могли працювати у поєднанні з електрогенераторами та забезпечували опалення.

